

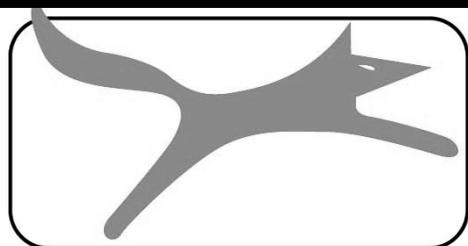
# **RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm**

**(Model Fox F22-564/250)**

**PLANER-THICKNESSER**



**NOTICE D'UTILISATION / ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS**



# **FOX**

# Raboteuse dégauchisseuse 250 mm

## (Modèle FOX F22564-250)

### TABLE DES MATIERES

• Règles de sécurité pour les outils	Page 3
• Règles de sécurité supplémentaires pour les raboteuses dégauchisseuses	Page 5
• Spécifications	Page 7
• Information sur le bruit	Page 7
• Protection de l'environnement	Page 8
• Signification des symboles	Page 9
• Déballage et nettoyage	Page 9
• Branchement de la machine au courant - raccords électriques	Page 10
• Instructions de mise à la terre	Page 11
• Identification de la machine	Page 12
• Installation	Page 12
• Montage	Page 12
- Montage du piètement de la machine	Page 12
- Fixation de la machine au piètement	Page 13
- Montage du guide parallèle	Page 13
- Montage du protecteur de dégauchissage	Page 13
• Fonctionnement	Page 14
- Réglage du protecteur de lames	Page 14
- Dégauchissage	Page 14
A. Position de la buse d'extraction pour dégauchir	Page 14
B. Réglage de la machine pour dégauchir	Page 15
C. Fonctionnement	Page 16
- Rabotage	Page 16
A. Position de la buse d'extraction pour raboter	Page 16
B. Réglage de la machine pour raboter	Page 16
C. Fonctionnement	Page 17
- Réglage du guide parallèle	Page 18
- Rangement du cordon d'alimentation	Page 18
• Maintenance et entretien	Page 18
- Remplacement et affûtage des fers	Page 19
- Remplacement de la courroie	Page 20
- Remplacement des charbons	Page 20
- Evacuation des copeaux	Page 20
- Protection en cas de surcharge	Page 20
• Anomalies de fonctionnement	Page 21
• Assistance – SAV – Garantie	Page 22
• Déclaration CE de conformité	Page 23
• Vue éclatée	Page 24



#### **ATTENTION :**

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre la machine en service.
- Cet appareil répond aux prescriptions de sécurité en vigueur pour les machines électriques.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser la machine. Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

## **REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS**

### **Environnement de travail**

Lors de la mise en place de la machine, assurez-vous que cette dernière soit bien fixée à l'établi, qu'elle ne bascule pas et que vous ayez suffisamment d'espace autour de la machine pour pouvoir effectuer toutes les opérations de travail en toute sécurité.

N'utilisez pas la machine dans un endroit humide.

Gardez la machine propre ; ceci vous permettra de contrôler en permanence l'état de votre machine et son bon fonctionnement.

Nettoyez la machine avec un tissu savonneux humide si besoin est ; n'employez aucun dissolvant ou décapant car ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastique et les composants électriques.

**TOUJOURS DEBRANCHER LA MACHINE DE LA PRISE DE COURANT AVANT TOUTE INTERVENTION.**



**Maintenez la zone de travail fonctionnelle, ceci inclut aussi bien le personnel que le matériel. AUCUN ENFANT ne doit se trouver dans la zone de travail dans aucune circonstance.**

La machine doit toujours être débranchée lorsqu'elle n'est pas utilisée. Utilisez les interrupteurs de marche et arrêt de la machine. Débranchez toujours la machine en tirant sur la fiche de la prise mais ne tirez pas sur le câble directement.

Une fois que vous êtes prêts à débiter votre travail, enlevez tous vos outils utilisés pour le réglage et placez-les à l'écart de votre zone de travail. Rebranchez la machine. Contrôlez que la zone de travail est parfaitement dégagée et que la pièce de bois travaillée ne rencontrera aucun obstacle pendant que vous la travaillerez sur la machine.

Assurez-vous que vous êtes confortablement installé et en bonne position de travail. Si les travaux que vous effectuez produisent de la poussière, ou des projections ; portez des vêtements adaptés, des lunettes, des gants, un masque approprié, des protections pour les oreilles. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les. Ne portez pas de montres ou bracelets. Portez des chaussures antidérapantes et n'oubliez pas de ne jamais placer vos doigts trop près de la lame.



**Ne travaillez pas** avec une machine si vous êtes fatigués, inattentif, ou distrait, car vous risqueriez de vous blesser gravement.



**N'utilisez pas cette machine** dans des endroits comportant des liquides inflammables et/ou des gaz volatils.

Contrôlez que les lames correspondent à la machine, qu'elles ne sont pas endommagées ni usées et qu'elles sont propres ; ceci prolongera leur durée de vie.



**La machine est conçue pour le dégauchissage et le rabotage de bois naturel. N'utilisez pas de bois reconstitué avec cette machine.**

1. **Garder** l'aire de travail propre. Les zones de travail et établis encombrés favorisent les blessures.
2. **Eviter** un environnement dangereux. **Ne pas exposer** les outils à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits humides ou mouillés. **Garder** la zone de travail bien éclairée. **Ne pas utiliser** l'outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. **Se protéger** des décharges électriques. Eviter d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.
4. **Tenir** les visiteurs et les enfants à distance. Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de l'aire de travail.
5. **Ranger** les outils non utilisés. Quand les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé, hors d'atteinte des enfants.
6. **Ne pas forcer** l'outil. Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser** le bon outil. Ne pas forcer un petit outil à faire le travail d'un outil à usage intensif. Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches ou des bûches.
8. **Porter** une tenue appropriée. Pas de vêtements amples, ni de bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures anti-dérapantes sont particulièrement recommandées pour le travail à l'extérieur. Porter un moyen de protection pour les cheveux longs.
9. **Toujours** mettre des lunettes de sécurité. Porter également un masque si l'opération soulève de la poussière.
10. **Raccorder** le matériel d'aspiration de la poussière. Si des moyens sont prévus pour la récupération de la poussière, s'assurer que ces dispositifs sont bien raccordés et correctement utilisés.
11. **Ne pas** maltraiter le cordon. **Ne jamais** tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise. Garder le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. **Fixer** la pièce. Utiliser, tant que possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir des mains.
13. **Ne pas** se pencher au-dessus de l'outil. Garder son équilibre en tout temps.
14. **Garder** les outils en parfait état. Tenir les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. **Suivre les instructions** pour lubrifier et changer les accessoires. Régulièrement vérifier le cordon et le remplacer s'il est abîmé. Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
15. **Débrancher** l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors des changements d'accessoires, tels que lames, mèches, fraises, etc.
16. **Eloigner** les clés de serrage et de réglage. Prendre l'habitude de vérifier que les clés de serrage et de réglage ont bien été enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
17. **Eviter** le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur se trouve à l' « ARRET » avant de brancher l'outil.

18. **Utiliser** des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur et portant des indications à cet effet.
19. Demeurer vigilant. Bien **observer** ce que l'on fait, faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil quand on est fatigué.
20. **Inspecter** les pièces pour déceler tout dommage. Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspecter tout dispositif protecteur ou toute autre pièce qui peut être endommagé afin de s'assurer qu'il fonctionne bien et effectue la tâche prévue. Vérifier si les pièces mobiles sont bien alignées, ne se coincent pas et ne sont pas cassées. Aussi, vérifier le montage ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
21. **Avertissement** : l'emploi de tout accessoire non recommandé dans cette notice d'utilisation peut présenter un risque de blessure.
22. **Faire réparer** l'outil par une personne compétente. Cet outil électrique est fabriqué selon des exigences pertinentes concernant la sécurité. Les réparations ne doivent être faites que par une personne qualifiée utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut être très dangereux pour l'utilisateur.
23. **Conserver ces instructions.**

## REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES RABOTEUSES DEGAUCHISSEUSES

Afin d'améliorer la stabilité de votre machine, fixez-la à un établi ou fixez la base de la machine à une planche. Si vous travaillez régulièrement des pièces de bois longues, préférez acheter un piètement mobile. Après avoir monté votre machine, assurez-vous que cette dernière soit sûre avant que vous ne commenciez le travail.

1. Vérifiez qu'il n'y ait aucun objet étranger tel que des clous, vis, petits cailloux...incorporés dans le matériel que vous êtes sur le point de travailler.
2. N'essayez pas d'effectuer des réglages ou de nettoyer la machine lorsque celle-ci est connectée à la prise de courant.
3. Vérifiez que les couteaux soient bien propres et aiguisés.
4. Vérifiez toujours que la buse d'extraction des poussières n'est pas obstruée par des débris avant de commencer votre travail.
5. Vérifiez toujours que les protecteurs sont en place et fonctionnent avant d'utiliser la machine.
6. Ne restez pas debout devant l'entrée ou la sortie d'alimentation de la machine, particulièrement lorsque cette dernière est en marche.
7. Ne forcez jamais la machine pour éviter tout risque d'échauffement du moteur et un blocage de l'arbre.

### TRANSPORT

Evitez les chocs, une humidité importante et les vibrations excessives durant le transport qui pourraient détériorer

votre machine. La machine supporte des températures de stockage entre -25° et +55°C.

1. **AVERTISSEMENT : NE PAS** faire fonctionner cette machine avant qu'elle ne soit complètement assemblée et montée selon les instructions.
2. **SI L'ON N'EST PAS** parfaitement familier avec le fonctionnement des raboteuses dégauchisseuses, obtenir les conseils de votre chef, instructeur ou de toute autre personne compétente.
3. **S'ASSURER** que les codes de câblage et les instructions sur le raccordement électrique recommandé sont respectés et que la machine est bien mise à la terre.
4. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire tout réglage.
5. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire des réparations.
6. **NE JAMAIS** mettre en (MARCHE) « ON » cette machine avant d'avoir enlevé tous les objets de la table (outils, morceaux de bois, etc.).
7. **TENIR** les lames bien aiguisées et sans rouille, ni poix.
8. **NE JAMAIS** faire de travaux sans le protecteur.
9. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de la zone de coupe
10. **NE JAMAIS** mettre les mains sous le porte-outil lorsque la machine est en marche.
11. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de l'ouverture d'évacuation des copeaux. Le porte-outil tourne à des régimes très élevés.
12. **NE JAMAIS** alimenter la pièce du côté sortie de la machine.
13. **TOUJOURS** soutenir de façon adéquate la pièce à dégauchir.
14. **POUR** dégauchir ou raboter des pièces très longues, s'assurer que ces pièces ont un support à l'entrée et à la sortie, à la hauteur de la table.
15. **NE JAMAIS** mettre la machine en marche si la pièce à travailler touche le porte-outil.
16. **S'ASSURER** que la pièce à travailler est exempte de clous, et d'autres objets étrangers qui pourraient causer des blessures corporelles ou endommager les lames.
17. **S'ASSURER** que les lames sont bien fixées au porte-outil, comme il est expliqué dans la notice d'utilisation, et ce avant de mettre la machine en marche.
18. **TOUJOURS** laisser le porte-outil atteindre son régime maximum avant d'utiliser la machine.
19. **SI PENDANT L'UTILISATION**, la machine a tendance à se renverser, glisser ou se déplacer, **IL FAUT BIEN LA FIXER A LA SURFACE PORTANTE.**
20. **AVANT** de quitter la machine, s'assurer que l'aire de travail est propre.
21. Si une pièce de la machine est manquante endommagée ou défectueuse, ou si une pièce électrique ne fonctionne pas bien, mettre l'interrupteur à l'arrêt et débrancher la machine de la prise. Remplacer la ou les pièces manquantes, endommagées ou défectueuses avant de remettre la machine en marche.

22. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.** S'y reporter fréquemment et les utiliser pour informer les autres utilisateurs.
23. Cette machine est conçue selon les règlements de sécurité pertinents. Afin d'éviter des situations dangereuses, les réparations de la machine et son entretien doivent être effectués exclusivement par une personne qualifiée ou compétente.
24. Débrancher la machine au niveau de sa fiche principale avant de la nettoyer ou d'y faire tout entretien.
25. Cette machine est conçue pour traiter les pièces de bois comme le hêtre, le cèdre, le chêne, le peuplier, le palissandre, le teck, l'érable, le frêne, l'épinette, le pin, le cerisier, le mélèze, le noyer, le séquoia, le sapin et l'orme.
26. **NE PAS RABOTER** de panneaux de particules, d'aggloméré, de contreplaqué, de vieilles pièces de bois peintes et de pièces gauchies.

## SPECIFICATIONS

Moteur :	1500 W – 230 V AC 50Hz
Vitesse du porte-fers :	9000 min <sup>-1</sup>
Dimensions des fers :	261 x 16,5 x 1,5 mm
Largeur de rabotage :	254 mm
Hauteur de rabotage :	5 à 120 mm
Dimensions de la table de rabotage :	270 x 290 mm
Passe max. :	0 à 2 mm
Vitesse de rabotage :	6m/min.
Largeur de dégauchissage :	254 mm
Dimensions de la table de dégauchissage :	920 x 262 mm
Dimensions du guide parallèle :	635 x 124 mm
Longueur de coupe max. :	1000 mm
Inclinaison du guide parallèle :	45°
Poids net :	33,5 kg
Poids brut :	38 kg

## INFORMATION SUR LE BRUIT

Le niveau de bruit de la machine est mesuré selon la norme DIN EN ISO 3744 ;11/95, E DIN EN 31201 ;6/93, ISO 7960 Annex A ;2/95 puisque les niveaux de pression sonore dépassent 85 dbA pendant l'emploi. Des mesures de protection contre le bruit sont nécessaires.

Les valeurs citées sont des valeurs d'émission calculées selon les normes en vigueur et non des valeurs liées à l'utilisation sur le lieu de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre ces différents niveaux d'émission, il est impossible de tirer une quelconque conclusion sur des précautions supplémentaires à apporter. Des facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'émission sonore sur le lieu de travail incluent la durée de travail, la taille de la pièce ainsi que les autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonctionnement, autres opérations bruyantes effectuées en même temps). Les seuils de niveau sonore varient d'un pays à l'autre. Pour ces différentes raisons, nous recommandons aux utilisateurs de porter un casque de protection auditif lors de l'utilisation de cette machine.

### Dégauchisseuse :

- Sans charge :  
Niveau de puissance acoustique Lp : 92,9 dB (A)  
Niveau de pression acoustique Lw : 105,9 dB (A)

- En service:  
Niveau de puissance acoustique Lp : 91,8 dB (A)  
Niveau de pression acoustique Lw : 104,8 dB (A)

### Raboteuse :

- Sans charge :  
Niveau de puissance acoustique Lp : 92,9 dB (A)  
Niveau de pression acoustique Lw : 105,9 dB (A)

- En service :  
Niveau de puissance acoustique Lp : 91,7 dB (A)  
Niveau de pression acoustique Lw : 104,7 dB (A)

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

England		<p>Only for EU countries</p> <p>Do not dispose of electric tools together with household waste material!</p> <p>In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
---------	---	---

**The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.**

France		<p>Pour les pays européens uniquement</p> <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
--------	---	--

**Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie au sein de l'Union européenne. Cette mesure s'applique non seulement à votre appareil mais également à tout autre accessoire marqué de ce symbole. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.**

**En application de la directive DEEE concernant l'environnement,  
Il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique.**

**Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour le recyclage.**

*ATTENTION : le fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques techniques sans préavis.*

*Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.*

*Photos et schémas non contractuels. Fournis à titre indicatif.*

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES



Toujours porter des lunettes de protection pour éviter toute projection lors de l'utilisation de la machine.



Lire et comprendre le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.



Toujours porter un masque de protection si l'opération soulève de la poussière.



Toujours porter un casque contre le bruit lors de l'utilisation de la machine.



Colis lourd. Le transport de la machine requiert deux personnes.



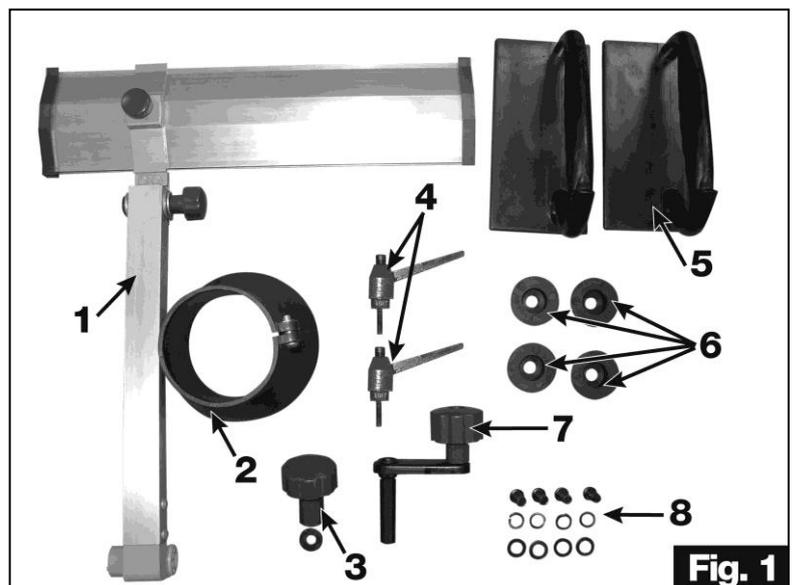
Produit répond aux normes correspondantes de la CE.

## DEBALLAGE ET NETTOYAGE

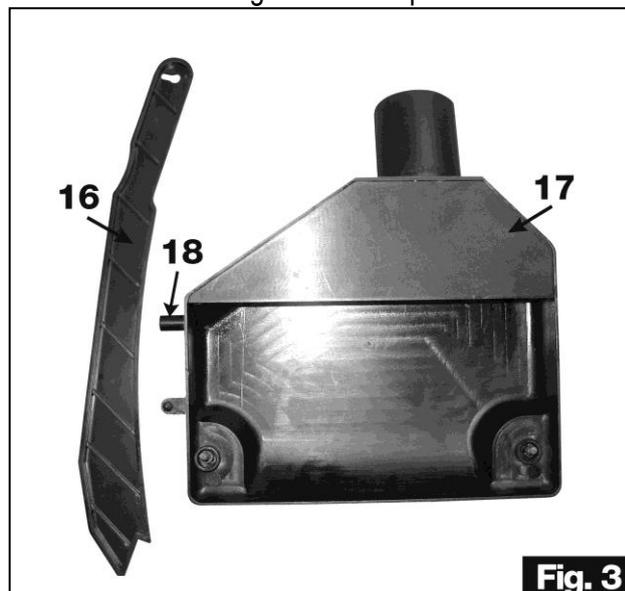
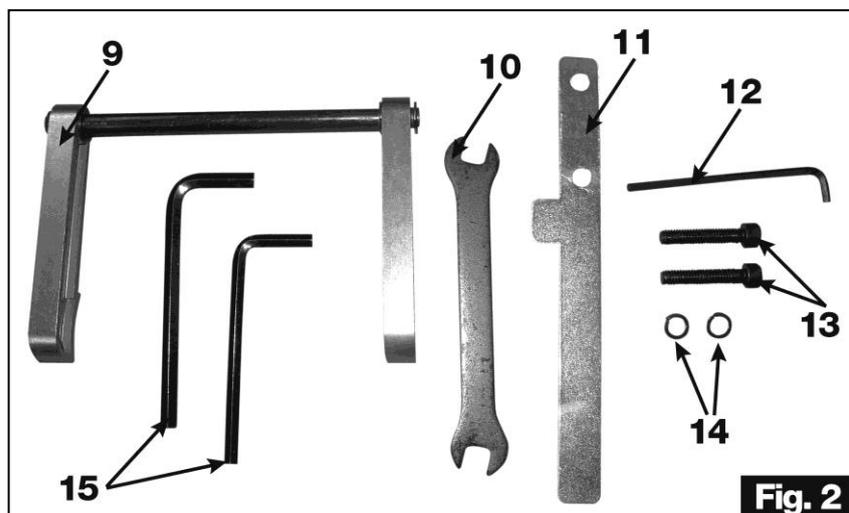
Votre nouvelle raboteuse dégauchisseuse est expédiée complète dans un cartonnage. Déballez-la soigneusement de celui-ci ainsi que toutes les pièces détachées. Enlevez le revêtement de protection de toutes les pièces qui ne sont pas peintes. Ce revêtement de protection peut être enlevé à l'aide d'un chiffon doux humidifié de WD40. Ne pas utiliser d'acétone, d'essence ou de diluant à peinture.

**Note :** Si des pièces sont endommagées ou manquent, ne branchez pas la raboteuse dégauchisseuse et ne mettez pas l'interrupteur sur la position « marche » tant que ces pièces endommagées ou manquantes n'ont pas été obtenues ni installées correctement.

Ne jetez pas le carton d'emballage de la machine temps que cette dernière n'est pas totalement montée.



1. Protecteur de lames
2. Buse d'adaptation pour connexion à un système d'aspiration (Ø 100 mm)
3. Poignée moletée
4. Poignées de serrage
5. Poussoirs patins
6. Patins en caoutchouc
7. Manivelle de réglage de la hauteur de rabotage
8. Jeu de vis et rondelles
9. Positionneur de fers
10. Clé plate (démontage des fers)
11. Languette métallique de blocage d'accès aux fers
12. Clé Allen
13. Vis de fixation du guide parallèle
14. Rondelles de fixation du guide parallèle
15. Jeu de clés Allen
16. Poussoir
17. Buse d'aspiration des copeaux et sciures
18. Pièce de déverrouillage de l'interrupteur



## BRANCHEMENT DE LA MACHINE AU COURANT RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

### CORDONS PROLONGATEURS

N'utilisez que des cordons prolongateurs à trois conducteurs possédant une fiche à deux broches et des prises à deux cavités et une terre correspondant à la fiche de l'outil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une distance importante de l'alimentation, assurez-vous d'utiliser un cordon prolongateur qui a une dimension suffisante pour transporter le courant dont l'outil a besoin. Un cordon prolongateur sous dimensionné provoquera une chute de tension dans la ligne conduisant à une surchauffe et à une perte de puissance. Utilisez le tableau pour déterminer la dimension minimale des fils requise dans un cordon prolongateur. Seuls des cordons prolongateurs ronds comportant un revêtement figurant sur la liste établie par les laboratoires peuvent être utilisés.

**Longueur du cordon prolongateur :** jusqu'à 15 m

**Dimension du fil :** 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Avant d'utiliser tout cordon prolongateur, vérifiez qu'il ne comporte pas de fils qui dépassent ou sont nus et que l'isolant n'est pas coupé ou usé. Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.



### **ATTENTION :**

Les cordons prolongateurs doivent être éloignés de la zone de travail ou situés de manière à ce qu'ils ne se trouvent pas pris dans des pièces, outils ou autres objets pendant l'utilisation de l'outil.

## **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Votre raboteuse dégauchisseuse comporte un moteur électrique fabriqué avec précision. Elle doit être branchée sur une alimentation de 230 V, 50 Hz. Si votre machine ne fonctionne pas lorsqu'elle est branchée dans une prise, vérifiez bien les caractéristiques de l'alimentation.

## **INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE**

En cas de mauvais fonctionnement ou de court-circuit, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique et réduit le risque de décharge électrique. Cet outil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre et une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et dispositions locaux.

Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Un raccordement mal fait du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur dont la gaine isolante est vert avec ou sans raie jaune est le conducteur de mise à la terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ne raccordez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne responsable de l'entretien si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou s'il y a un doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil.

Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.

Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit comportant une prise murale. Il est aussi doté d'une broche de mise à la terre.



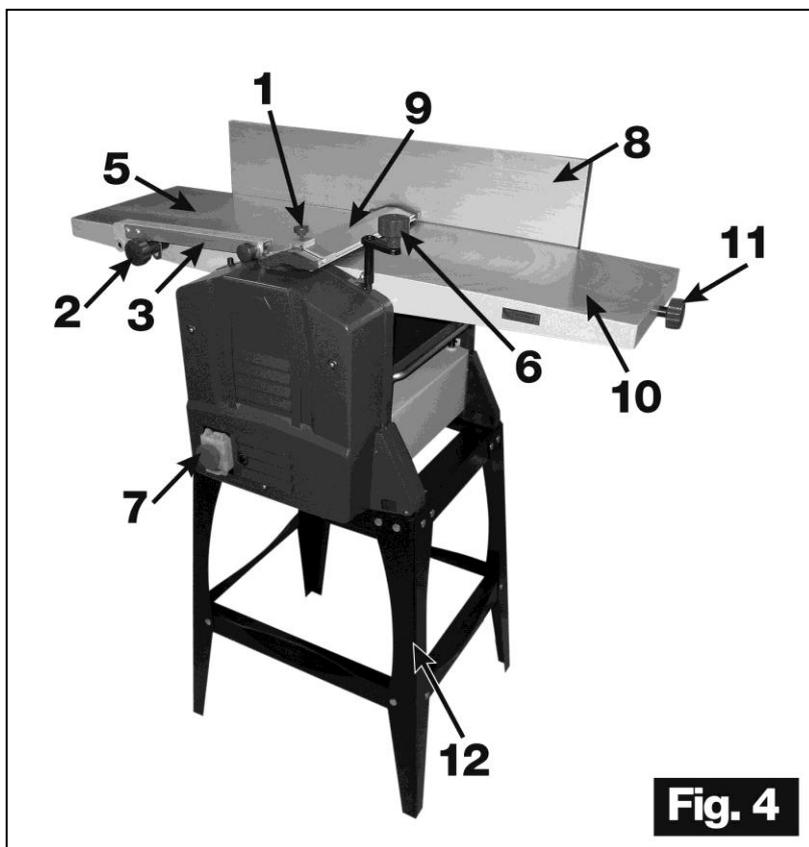
### **ATTENTION !**

***Pour le bon fonctionnement de cette machine, raccordez IMPERATIVEMENT un système d'aspiration des poussières et copeaux.***

***En effet, les copeaux ont tendance à s'accumuler dans la buse d'extraction et à entraver le bon fonctionnement si votre machine n'est pas connectée à un groupe d'aspiration.***

## IDENTIFICATION DE LA MACHINE

1. Bouton moleté de blocage du protecteur de lames
2. Bouton moleté de blocage du bras du protecteur de lames
3. Bras du protecteur de lames
4. Bouton de réglage de l'inclinaison du protecteur de lames
5. Table de sortie fixe
6. Manivelle de réglage de la hauteur de rabotage
7. Interrupteur marche/arrêt de la machine
8. Guide parallèle
9. Protecteur de lames
10. Table d'entrée ajustable
11. Bouton de réglage de la hauteur de dégauchissage
12. Piètement de la raboteuse dégauchisseuse



## INSTALLATION

La raboteuse dégauchisseuse pèse environ 33 kilos lorsqu'elle est complètement montée. La machine doit être installée dans un endroit bien éclairé et fournissant du courant. Pour l'installer :

1. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de place dans la pièce pour pouvoir travailler. Aucune personne ne doit se trouver dans la ligne de travail du bois pendant l'utilisation de la machine.
2. La machine peut être montée sur son piètement. Veuillez vous reporter au paragraphe décrivant le montage du piètement.

## MONTAGE

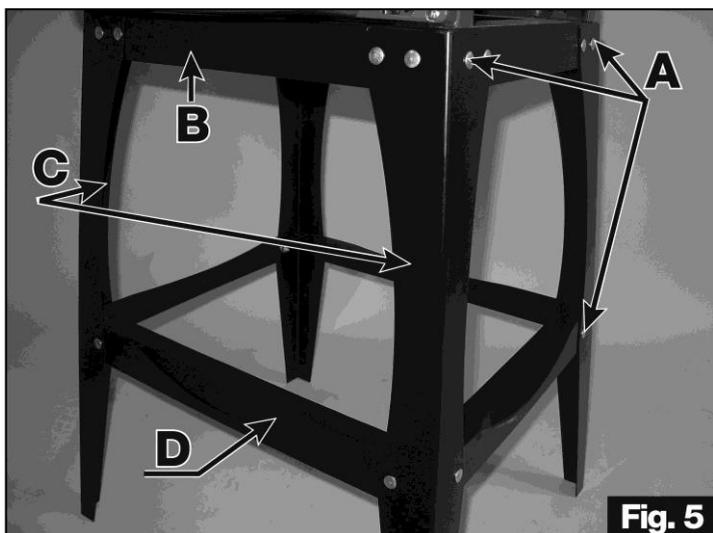


### ATTENTION !

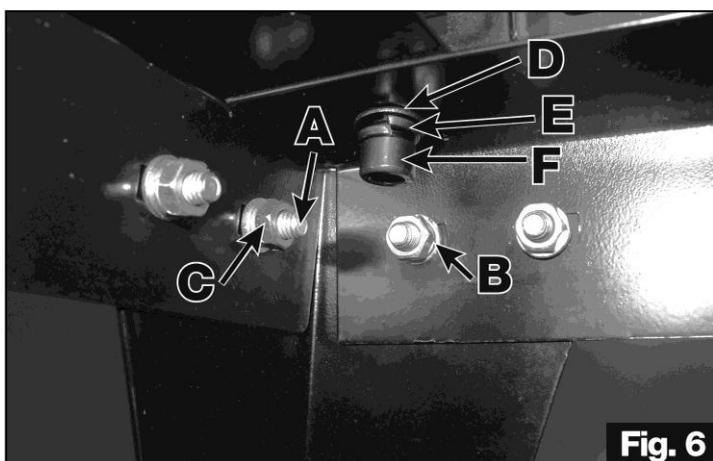
Assurez-vous que la machine est éteinte et débranchée de toute source de courant avant de procéder au montage ou d'effectuer tout autre réglage sur celle-ci.

### MONTAGE DU PIÈTEMENT DE LA MACHINE

Lors du montage du piètement, nous vous recommandons de ne serrer les vis qu'à moitié jusqu'à l'assemblage définitif de ce dernier.

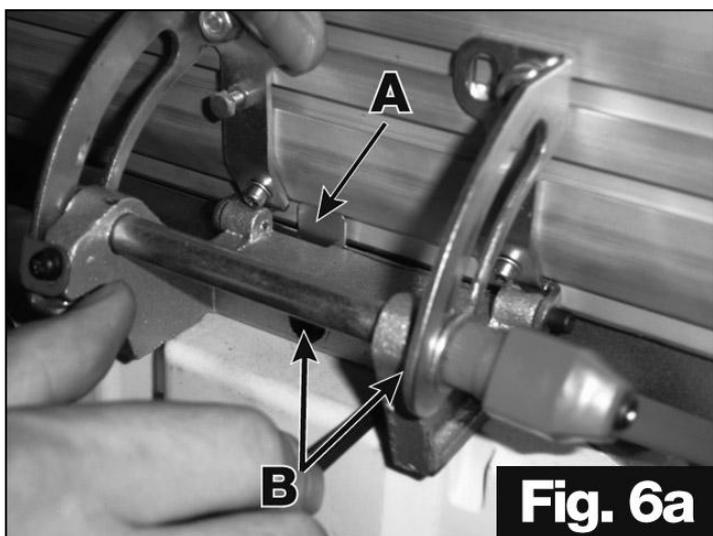


1. Utilisez les 24 boulons illustrés (A) **Fig.5** pour procéder au montage du piètement.
2. Assemblez une traverse moyenne (D) **Fig.5** entre les deux pieds de la raboteuse dégauchisseuse marqués (C).
3. Fixez une seconde traverse (D) à la seconde paire de pieds de la machine.
4. Utilisez 8 boulons, rondelles et écrous pour fixer et maintenir les deux dernières traverses (D) aux pieds de la machine marqués (C).
5. Utilisez 8 boulons (A), rondelles (B) et écrous (C) **Fig.6** afin de fixer chaque traverse supérieure (B) **Fig.5** sur la partie haute du piètement.
6. Serrez tous les boulons et posez le piètement sur ses quatre pieds.



### FIXATION DE LA MACHINE AU PIETEMENT

1. Placez la raboteuse dégauchisseuse sur le piètement.
2. Alignez les trous du piètement avec les trous correspondants situés sur la base de la raboteuse dégauchisseuse.
3. Fixez la machine au piètement en utilisant les 4 vis BTR (F) **Fig.6** fournies, les rondelles (D) et les rondelles frein (E).
4. Serrez complètement toutes les vis.



### MONTAGE DU GUIDE PARALLELE

1. Placez le guide parallèle (8) **Fig.4** sur le côté droit de la table de dégauchissage et la languette métallique (11) **Fig.2**.
2. Cette languette (A) se positionne comme indiqué sur la **figure 6a** et sert à bloquer l'accès aux fers. **C'est une pièce de sécurité que vous devez obligatoirement monter sur votre machine.**
3. Ensuite, insérez les 2 vis Allen (13) ainsi que les rondelles (14) correspondantes **Fig.2**. Serrez ces vis (B) à l'aide de la clé Allen fournie comme illustré sur la **Fig.6a** (une des 2 vis Allen est visible sur la figure).

### MONTAGE DU PROTECTEUR DE DEGAUCHISSAGE

1. Placez le protecteur de lames (9) **Fig.4** sur le côté gauche de la table de dégauchissage.
2. Faites coïncider les 2 trous du bras avec les 2 broches situés sur le bord de la table de dégauchissage puis positionnez le bouton moleté de blocage du bras (2) **Fig.4**.

## FONCTIONNEMENT

**IMPORTANT :** Cette raboteuse dégauchisseuse est spécialement conçue pour les opérations de rabotage de bois solide, en utilisant uniquement des couteaux fournis par le fabricant. Lorsqu'une pièce a été dégauchie, la surface de cette dernière doit être bien plane. Dans le cas de travail de plus grandes pièces ou plus lourdes, il est nécessaire de fixer la machine solidement à son piétement. La machine n'est pas conçue pour les opérations extérieures. N'utilisez la machine que pour l'utilisation pour laquelle elle est prévue. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures éventuels causés par une mauvaise utilisation ; le risque étant encouru par l'utilisateur seulement.

- L'interrupteur (7) **Fig.4** de la machine est situé sur le côté gauche de la face avant de celle-ci. Pour allumer la machine : pressez le bouton « I » vert ; pour éteindre la machine, pressez le bouton « O » rouge. L'interrupteur peut être bloqué en refermant le couvercle jaune pour empêcher que la machine ne redémarre par inadvertance.
- Cette machine est équipée d'un disjoncteur thermique pour protéger le moteur. Si une surcharge de tension se produisait, la machine s'arrêterait automatiquement. Après le refroidissement du moteur, le disjoncteur thermique se réarme automatiquement et vous pouvez redémarrer votre machine en appuyant à nouveau sur le bouton vert de l'interrupteur.



### ATTENTION !

Protégez la partie des couteaux non utilisée avec le protecteur fourni pour que vous n'ayez jamais accès aux couteaux pendant la rotation.

### REGLAGE DU PROTECTEUR DE LAMES

Le réglage en hauteur du protecteur de lames est réalisé en dévissant légèrement le bouton moleté (2) **Fig.4** de fixation du bras du protecteur de lames.

Après avoir levé le protecteur de lames, en dévissant le bouton moleté (1) **Fig.4** situé sur le protecteur, vous pouvez faire coulisser le protecteur à la largeur désirée de travail. Le protecteur doit toujours couvrir la partie des couteaux non utilisée pendant le travail. Resserrez le bouton moleté (1) après avoir déplacé le protecteur.

### DEGAUCHISSAGE

#### A. Position de la buse d'extraction pour dégauchir :

1. Placez la manivelle de réglage de la table de la raboteuse (6) **Fig.4**, puis tournez cette manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la table de rabotage à sa position la plus basse. Relevez le bras (3) du protecteur de lames.
2. Dévissez l'écrou et ôtez la rondelle de la vis (A) **Fig.7**.
3. Placez la buse d'extraction des copeaux sous la table de dégauchissage de sorte que les tétons de la buse (B) **Fig.7** s'engagent dans les trous (C) **Fig.8**

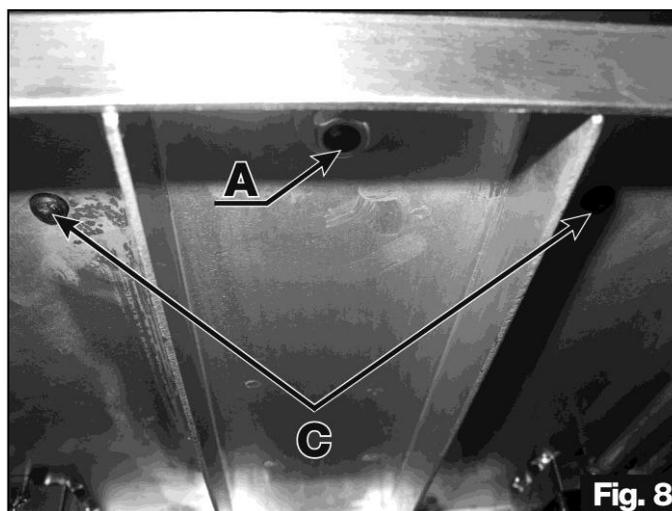
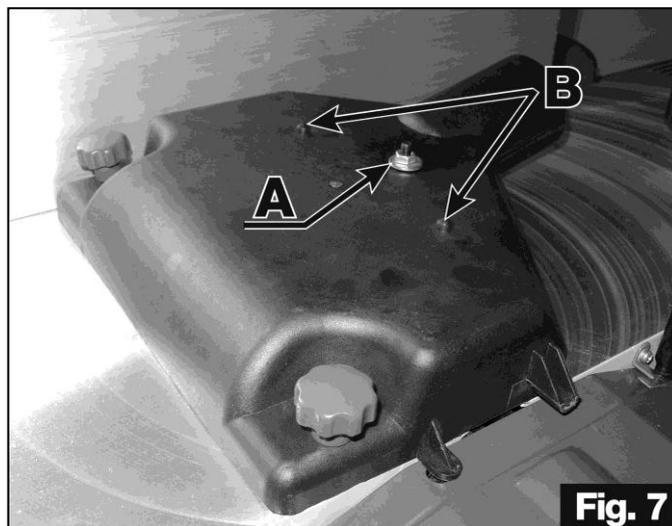
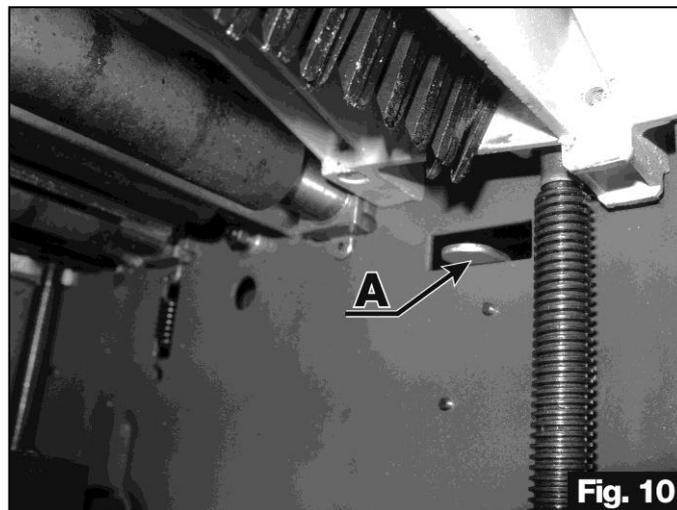


Fig.8 et que le trou de la vis (A) corresponde avec le trou de la table de rabotage.

4. Remplacez ensuite la vis, la rondelle et l'écrou comme illustré sur la Fig.8.
5. Tournez la manivelle de réglage de la hauteur (6) Fig.4 dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever la table de rabotage jusqu'à ce que la buse d'extraction soit fermement fixée.
6. La buse d'extraction des copeaux doit être positionnée comme sur la Fig.9.



#### IMPORTANT !

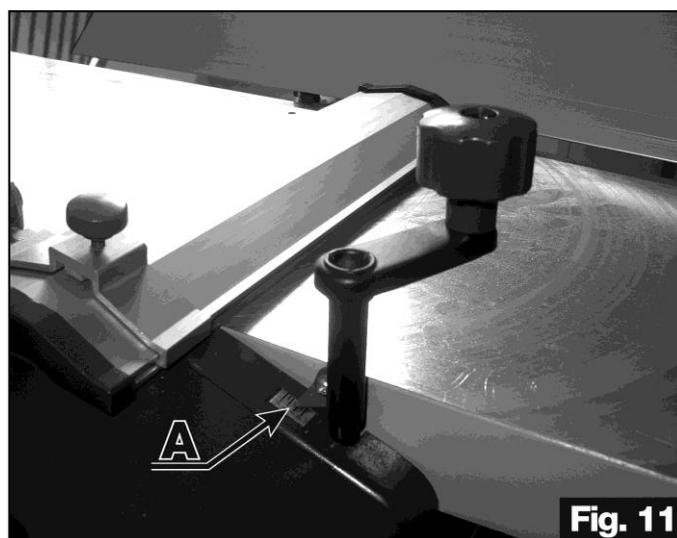
SI LA BUSE D'EXTRACTION DES COPEAUX N'EST PAS CORRECTEMENT POSITIONNEE, LA MACHINE NE DEMARRE PAS.

En effet, la raboteuse dégauchisseuse possède un loquet de sécurité (A) Fig.10 qui doit être enclenché par contact avec la partie (18) Fig.3 de la buse d'extraction des copeaux (17).

Lors de la mise en place de la buse d'extraction des copeaux, montez la table de rabotage jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » ; ce bruit signifie que la buse est correctement positionnée et que la machine peut être mise en marche.

#### B. Réglage de la machine pour dégauchir :

1. Tournez le bouton de réglage de la hauteur de coupe (11) Fig.4 pour ajuster la hauteur de la table de dégauchissage afin d'obtenir la profondeur de coupe désirée en vous aidant du vernier (A) Fig.11 (indicateur de la profondeur de la table d'entrée (10) Fig.4 par rapport à la table de sortie (5).
2. Pour régler l'angle d'inclinaison du guide parallèle, reportez-vous au paragraphe « Réglage du guide parallèle » ci-dessous.



#### DANGER !

La partie des couteaux non utilisée doit toujours être couverte par le protecteur de lames.

3. Relevez le protecteur de lames (9) Fig.4.

4. Gardez toujours une position de travail de sorte que vous vous positionniez sur le côté de la machine et jamais en face ou à l'arrière du porte-couteaux. Placez les deux mains sur la pièce à travailler et ne laissez jamais dépasser les doigts. Utilisez de préférence les poussoirs patins (5) Fig.1. Ne maintenez jamais les pièces sur les côtés ; vous risqueriez de vous blesser sérieusement.

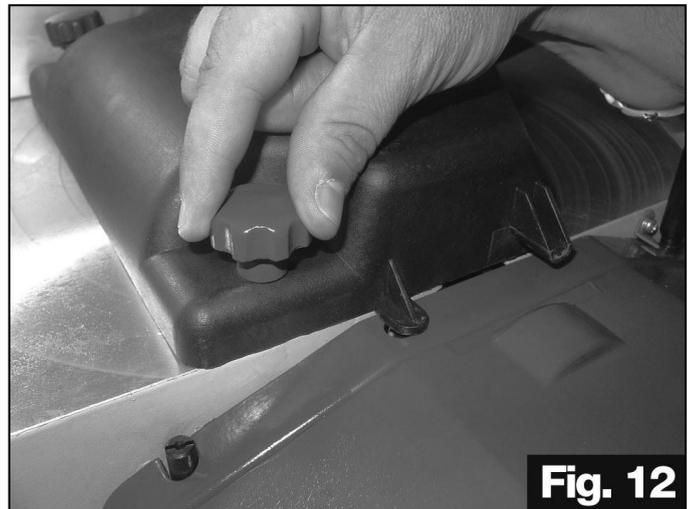
### C. Fonctionnement :

1. Branchez la machine à la source de courant, puis soulevez le couvercle jaune de l'interrupteur (7) Fig.4 et pressez le bouton vert « I » pour démarrer la machine.
2. Placez la pièce de bois à travailler sur la table d'entrée ajustable (10) Fig.4. Utilisez les deux mains pour tenir les « poussoirs patins » et poussez la pièce en avant sur les couteaux. Alimentez la pièce de bois de la table d'entrée vers la table de sortie.
3. Pour arrêter la machine dès que votre travail est achevé, appuyez sur le bouton rouge « O » et refermez le couvercle jaune de l'interrupteur (7) Fig.4. Débranchez ensuite votre machine de la source de courant.
4. Après que la machine se soit complètement arrêtée, enlevez les copeaux et sciures de bois des couteaux et des tables d'entrée et de sortie.
5. Repoussez le protecteur de lame (9) Fig.4 pour qu'il couvre les couteaux.

## RABOTAGE

### A. Position de la buse d'extraction pour raboter :

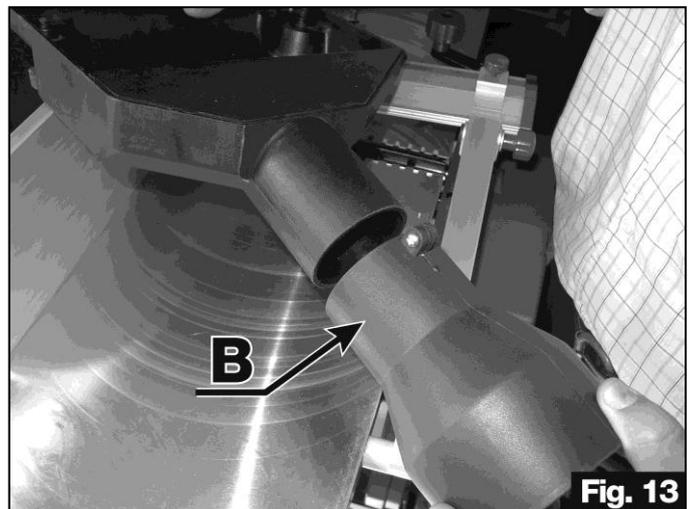
1. Desserrez le bouton de blocage (2) Fig.4 pour faire remonter le bras (3) du protecteur de lames (9) et libérer ainsi la surface de la table de dégauchissage.
2. Placez la buse d'extraction des copeaux sur la table fixe (5) Fig.4 comme illustré sur la Fig.12 et serrez les deux boutons moletés de blocage.
3. Positionnez le raccord (B) Fig.13 de la buse d'extraction puis fixez le tuyau d'aspiration de votre aspirateur à ce raccord. La vitesse minimum de l'air de l'aspirateur pour extraire les copeaux doit être de 20µ/s pour optimiser cette extraction.



**Fig. 12**

### B. Réglage de la machine pour raboter :

1. Après avoir positionné la buse d'extraction des copeaux, réglez la hauteur de passage en utilisant la manivelle (6) Fig.4 et l'échelle de hauteur visible sur la Fig.9. Un tour de manivelle correspond à environ 3 mm. Pour les opérations de rabotage, la table doit être nettoyée régulièrement pour éviter l'accumulation de résine ou autre.
2. Quand on travaille longtemps, ou lorsqu'on utilise du bois humide, il est possible que la raboteuse n'arrive pas à entraîner le bois.



**Fig. 13**



### **DANGER !**

**Arrêtez immédiatement la machine. Ne nettoyez jamais la machine avant de l'avoir démontée. Des pièces de bois trop courtes ne doivent pas être rabotées.**

### **C. Fonctionnement :**

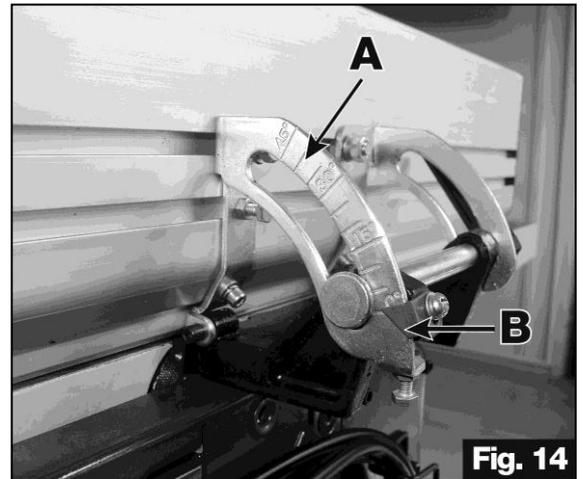
1. Branchez la machine à une source de courant, puis soulevez le couvercle jaune de l'interrupteur (7) **Fig.4** et appuyez sur le bouton vert « I » pour démarrer la machine et commencer l'opération de rabotage.
2. Placez la pièce de bois à travailler sur la table de rabotage.
3. Actionnez la manivelle de réglage de la hauteur de table selon l'épaisseur approximative du bois à raboter.
4. Positionnez la pièce de bois sur la table de la raboteuse, la face dégauchie vers le bas.
5. Alimentez la pièce en l'introduisant du côté de l'entrée de la table de dégauchissage.
6. Montez la table de rabotage jusqu'à ce que la pièce de bois entre en contact avec le rouleau cannelé, c'est-à-dire, sans que la pièce de bois ne soit bloquée par le rouleau.
7. Pour arrêter la machine dès que votre travail est achevé, appuyez sur le bouton rouge « O » et refermez le couvercle jaune de l'interrupteur (7) **Fig.4**. Ensuite, débranchez la machine de la source de courant.
8. Après que la machine se soit complètement arrêtée, enlevez et aspirez les copeaux et sciures de bois qui se sont accumulés sur la table de rabotage.

#### **CONSEILS :**

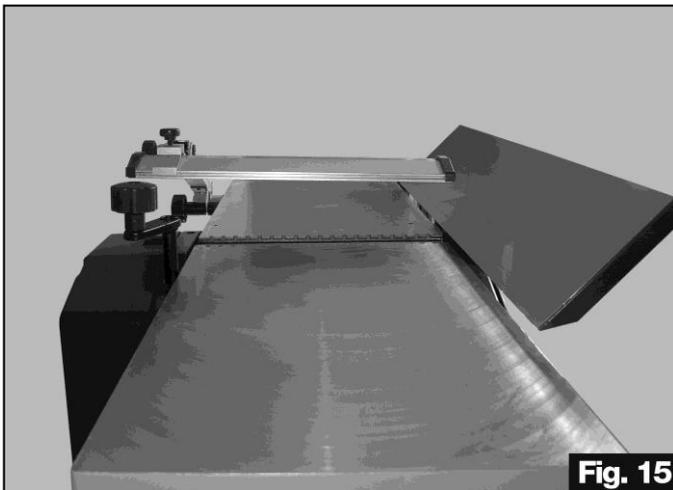
- Lors de la 1<sup>ère</sup> passe, limitez l'épaisseur à un maximum de 2 mm en manœuvrant la manivelle de réglage de la table de rabotage. Chaque tour de volant correspond à une montée de la table d'environ 2 à 3 mm.
- *Prévoyez deux faces de référence en équerre et évitez de raboter à contre-fil, surtout les nœuds.*
- Soutenez le bois à la sortie de la raboteuse avec une servante pour éviter la formation d'un talon en bout de pièce.
- *Les dimensions sur la réglette correspondent approximativement à l'épaisseur du bois ; manœuvrez la manivelle de réglage de la table de rabotage suivant la profondeur de passe désirée et recommencez le cycle jusqu'à obtenir l'épaisseur de bois souhaitée (épaisseur constante sur toute la longueur).*
- Veillez à ce que la table de rabotage soit toujours propre.
- *En cas de travail en série, passez successivement toutes les planches à la « même épaisseur » sans rien changer au réglage ; puis recommencez le cycle jusqu'à obtention de l'épaisseur de bois désirée. Passez une planche après l'autre en ne modifiant pas le réglage de la raboteuse. Le rouleau entraîneur assure l'avance du bois dans la raboteuse. L'épaisseur du bois n'étant pas uniforme au départ, il est possible que votre machine cale. Dans ce cas, débrayez l'entraînement et coupez le moteur. Ressortez la pièce de bois en abaissant légèrement la table de rabotage. Réduisez la passe et recommencez en rattrapant peu à peu l'épaisseur enlevée.*

## REGLAGE DU GUIDE PARALLELE

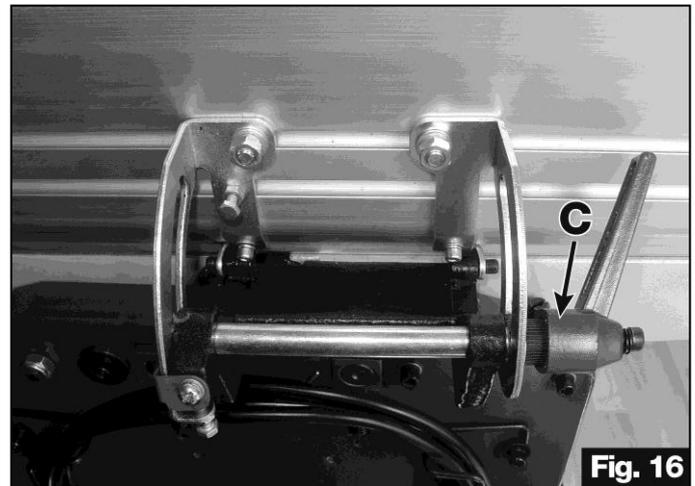
1. Vous pouvez incliner le guide parallèle de 0 à 45° en utilisant la graduation (A) située sur le guide d'inclinaison et le vernier d'indication (B) **Fig.14**.
2. Sur la **Fig.15**, la machine est illustrée avec le guide parallèle incliné à 45°.
3. Pour incliner le guide, desserrez la poignée de blocage (C) **Fig.16** et réglez le guide à l'angle désiré.
4. Ensuite, n'oubliez pas de resserrer la poignée (C) pour bloquer le guide en position.



**Fig. 14**



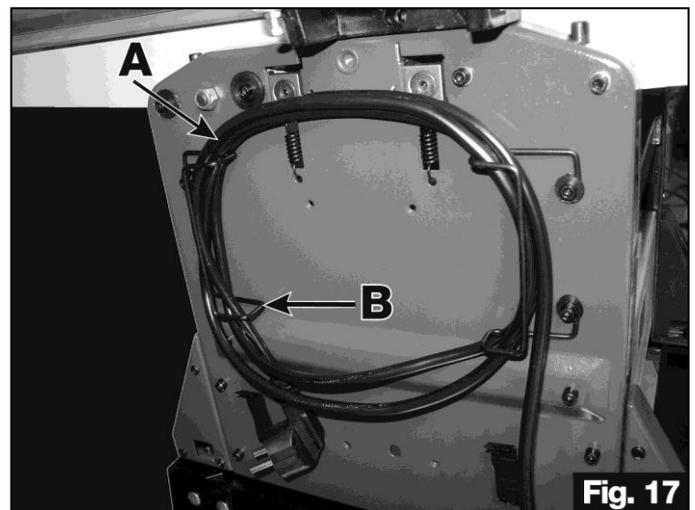
**Fig. 15**



**Fig. 16**

## RANGEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

Lorsque vous avez terminé de travailler avec votre raboteuse dégauchisseuse, le cordon d'alimentation (A) peut être enroulé comme illustré sur la **Fig.17** autour des deux pièces (B). Ceci vous permet d'obtenir un rangement optimal de votre espace de travail.



**Fig. 17**

## **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**



### **ATTENTION !**

- Avant d'effectuer toute réparation ou tout entretien sur la raboteuse dégauchisseuse, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant. Le cordon d'alimentation doit rester débranché chaque fois que vous faites un réglage ou une maintenance sur la machine.

- Pour éviter un choc électrique, un départ de feu, ou une blessure personnelle, utilisez seulement des pièces de remplacement identiques avec des caractéristiques équivalentes.
- Si le cordon d'alimentation est usé, coupé ou endommagé, remplacez-le immédiatement.

La raboteuse dégauchisseuse F22564-250 ne demande que très peu d'entretien. Les roulements mécaniques sont graissés à vie.

Cependant, après environ 10 heures d'utilisation, nous recommandons de vérifier ou entretenir les points suivants :

- Roulements des rouleaux d'entrée et de sortie, nettoyez si nécessaire.
- Roulements de la roue de poulie.
- Gardez les tables propres et supprimez les résines ou autres particules.
- Nettoyez les lames, enlevez les résines.
- Nettoyez les grilles de ventilation du moteur pour enlever les poussières qui obstruent et ainsi éviter les surchauffes.
- Faites vérifier les charbons par une personne compétente ou qualifiée.
- Vérifiez régulièrement la qualité de coupe des fers. S'ils sont émoussés, n'hésitez pas à les affûter ou à les remplacer. L'affûtage doit être réalisé sur l'ensemble des fers pour que les deux fers restent parfaitement équilibrés.

**EVITEZ LES PRODUITS CORROSIFS, NOTAMMENT POUR LES PARTIES EN ALUMINIUM.**

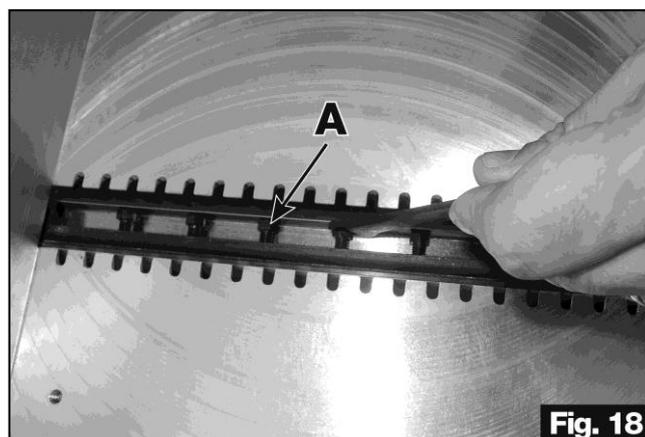
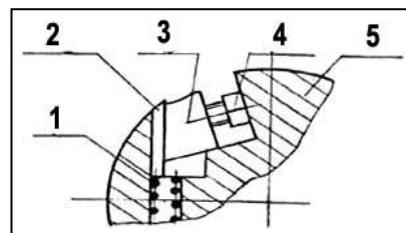
## REPLACEMENT ET AFFUTAGE DES FERS



### ATTENTION !

Débranchez toujours la machine de toute source de courant avant de remplacer ou affûter les couteaux. Des couteaux bien affûtés sont gage d'un bon travail de finition et de plus, éviteront de forcer sur le moteur. Les couteaux qui ont brûlés ou noircis doivent être remplacés ou aiguisés.

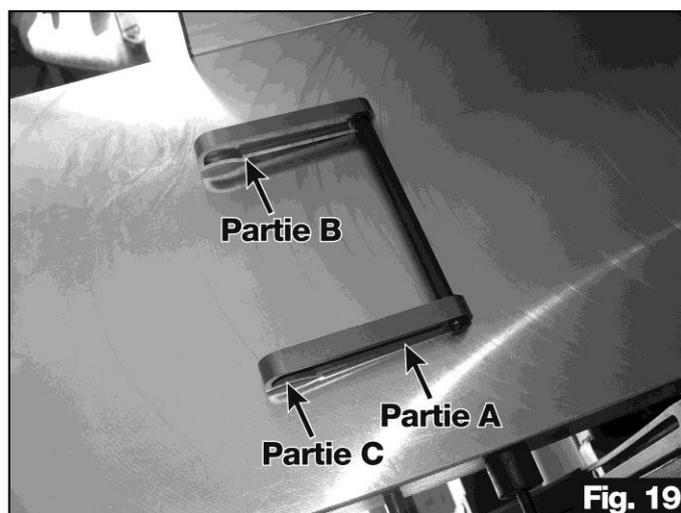
1. Otez le guide parallèle (8) **Fig.4**.
2. Relevez le protecteur de lames (9) **Fig.4** de manière à dégager l'accès aux couteaux.
3. Dévissez les vis de tension (A) **Fig.18** des couteaux avec la clé fournie (10) **Fig.2** dans le sens des aiguilles d'une montre comme illustré sur la **Fig.18**.
4. Tournez le porte-fers (5) de manière à ce que la cale (3) illustrée sur la figure ci-contre, avec le couteau (2) puissent être extraits du porte-fers (5). Retirez la cale (3) avec les vis (4) et le couteau (2).
5. Nettoyez toutes les parties ainsi que la fente du porte-fers.
6. Insérez la cale (3) avec le nouveau couteau (2) et alignez latéralement l'ensemble avec le porte-fers (5) de sorte que l'ensemble ne dépasse ni à droite ni à gauche du porte-fers.
7. Positionnez l'outil de réglage des fers illustré en **Fig.19** sur la surface de la table de sortie. Contrôlez que la partie A du dispositif est bien à plat sur la surface de la table, la partie B à l'extrémité de la table et la partie C sur le tranchant du couteau.
8. Appuyez avec une main sur le dispositif de réglage des fers et resserrez les vis de tension (A) **Fig.18** avec la clé fournie en tournant ces dernières dans le



**Fig. 18**

sens inverse des aiguilles d'une montre.

9. Procédez de la même façon pour le 2<sup>ème</sup> couteau.
10. Faites ensuite tourner le porte-outil à la main pour contrôler qu'aucun couteau ne frotte sur la table.
11. Après avoir procédé au réglage des fers, n'oubliez pas de remettre en place le protecteur de lames pour couvrir les couteaux.



**Fig. 19**



#### **ATTENTION !**

**Ne jamais utiliser des fers qui n'auraient pas la bonne dimension. En effet, le système de serrage pourrait ne pas fonctionner et les fers pourraient ne pas être parfaitement maintenus.**

### **REPLACEMENT DE LA COURROIE**

Enlevez l'ancienne courroie et remplacez-la par une neuve en tournant progressivement la courroie de façon à ce qu'elle soit bien fixée sur chacune des 2 poulies.

### **REPLACEMENT DES CHARBONS (PAR UNE PERSONNE COMPETENTE)**

Cette raboteuse dégauchisseuse est équipée de charbons auto rupteurs ; retournez l'appareil et enlevez la base en dévissant. Retirez le capot du porte-charbons et changez les charbons. Refermez ensuite le capot et fixez la base.

### **EVACUATION DES COPEAUX**

Il est conseillé que la machine soit reliée à un extracteur de copeaux ou aspirateur pour son bon fonctionnement et une durée de vie maximale.

### **PROTECTION EN CAS DE SURCHARGE**

Si le protecteur thermique du moteur s'enclenche, cela indique que le moteur est en surcharge, il faudra donc localiser la surcharge et le défaut d'utilisation pour l'éliminer (surchauffe, bourrage, trop de pression sur la pièce travaillée...). En cas de surchauffe, le moteur se coupe automatiquement, laissez refroidir un moment en débranchant la machine de la source de courant.



#### **RECOMMANDATIONS !**

**Lors du travail, n'avancez pas trop vite votre bois, car la machine doit tourner à plein régime. Avancez progressivement votre pièce de bois pour ne pas forcer sur la machine.**

**Si la machine ralentie ou s'immobilise, c'est que cette dernière est trop sollicitée.**

**Arrêtez immédiatement et laissez le moteur refroidir en faisant tourner la machine à vide quelques instants.**

## ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Si votre machine est convenablement entretenue, il ne doit pas y avoir d'incidents susceptibles d'en modifier le bon fonctionnement.

### **Si la machine ne fonctionne pas :**

- Assurez-vous de la bonne position de la buse d'extraction des copeaux en « fonction raboteuse ».
- Contrôlez l'installation électrique
- Vérifiez que la machine soit bien branchée à une prise de courant

### **Si la machine ne fonctionne pas normalement :**

- Contrôlez l'affûtage des fers
- Contrôlez l'épaisseur de passe qui est peut être trop importante (à régler en fonction de la largeur du bois, de sa dureté, de l'état des fers).
- La table de la raboteuse n'est pas propre.
- La courroie patine. Contrôlez l'état de la courroie.
- Le moteur manque de puissance : contrôlez que votre rallonge soit bien dimensionnée et faites intervenir un électricien ou une personne qualifiée.
- La machine vibre : contrôlez l'affûtage et le réglage des fers. Les fers doivent être affûtés en même temps pour éviter une variation de poids entre ces derniers.
- La machine cale en raboteuse : réduisez la hauteur de passe à chaque passage.
- Le bois bute contre la table de sortie : mauvais réglage des fers ou de la table de sortie.
- Formation d'un talon au bout de la pièce : pièce non droite après dégauchissage ou fers mal réglés ou mauvaise présentation ou réception de la pièce de bois sur la machine.

## GARANTIE

Femi est fière de la qualité des outils électriques qu'elle met sur le marché. Leurs composants sont inspectés à chaque étape de la fabrication, et chaque outil subit une dernière vérification avant d'être emballé pour l'envoi. Pour confirmer l'entière confiance de Femi dans la qualité technique de ses produits, la compagnie s'engage à réparer ou à remplacer tout élément ou accessoire d'un outil électrique FOX présentant un défaut dûment reconnu de matière ou de fabrication. La garantie est d'une durée de un an pour les articles de la marque FOX. La ou les pièces présumées défectueuses doivent être renvoyées franco de port à l'usine ou à l'un des centres de service de Femi. La garantie ne comprend pas les frais de main-d'œuvre ou de remplacement, de pièce, occasionnés par suite de mauvais usage, dégradation et usure normale, lesquels ne donnent droit ni à remplacement, ni à réparation. Toute réparation effectuée en dehors de notre usine, de nos succursales de service et de nos centres de service autorisés annule la garantie. IL EST EXPRESSÉMENT PRÉCISÉ QUE NOUS NE SERONS ENGAGÉS PAR AUCUNE AUTRE GARANTIE (EXPRESSE OU TACITE) DE QUALITÉ INTRINSEQUE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE A UN EMPLOI PARTICULIER.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE DEL COSTRUTTORE**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

**Dichiara che la: PIALLA FILO-SPESSORE (F22-564/250)**

**è conforme alle disposizioni contenute nelle Direttive : CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

**Declares that the: PLANER THICKNESSER (F22-564/250)**

**Is in compliance with the regulations included in the Directives: CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

**DECLARATION CE DE CONFORMITE**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

**Déclare que la: RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE (F22-564/250)**

**Est conforme aux dispositions de la Directive: CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Maurizio Casanova

Person entitled to consitute the technical file: Maurizio Casanova



15.03.2010

Il Presidente del Consiglio / The Director

**FEMI S.P.A.**  
**Il Direttore Generale**  
**Maurizio Casanova**  
